LIRICĂ FRANCOFONĂ

Guillaume APOLLINAIRE

AUD O PASĂRE-UNDEVA

Aud o pasăre-undeva
Cred că-i sufletul tău de veghe
Printre soldaţii de-o para
Şi vraja-mi picură-n ureche
Ascult-o cât de tandru cântă
Pe care creangă nu pot spune
În zi de lucru şi-n zi sfântă
Cântarea-i rostul meu pe lume
Ce mai pot spune - zice despre ea,
Când totul e metamorfoză
Sufletu-i tril pe o zmicea
Inima-i cer şi ceru-i roză
Pentru soldaţi ea e iubire
Iubirea mea e doar o fată
Iar roza-i mai puţin uimire
Ca pasărea-n azur zburată
Inimă-albastră de copil
Iubire-a inimii celeste
Repetă-le prea blândul tril
Mitralierelor funeste
Ce latră-n zare ca şi cum
Însămânţează frig în astre
Zile şi nopţi îşi văd de drum
Iubire-a inimii albastre

O, TINEREŢE PĂRĂSITĂ

O, tinereţe părăsită
Ca o ghirlandă ofilită
Iată că timpul dă năvală
Plin de dispreţ şi bănuială
Peisajul naşte-acuarele
De sânge curge-un fluviu fals
Sub pomul înflorit de stel
Un clown trece-n pas de vals
O rază rece se răsfaţă

Pudrându-te uşor pe faţă
Un pocnet de pistol s-aude
Sub ţipăt un portret surâde
Sticla din cadru e ciobită
O indecisă melodie
Se înfiripă şi ezită
Între ce-a fost şi ce-o să fie
O, tinereţe părăsită
Ca o ghirlandă ofilită
Iată că timpul se arată
Plin de regret şi judecată
(*Traduceri de Ion ROŞIORU*)
http://poezia.home.ro/indexp.htm